

**Совет Безопасности**

Distr.: General
17 November 2008
Russian
Original: English

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: проект резолюции

Совет Безопасности,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о ситуации в Сомали, в частности резолюцию 733 (1992), резолюцию 751 (1992), резолюцию 1356 (2001), резолюцию 1425 (2002), резолюцию 1519 (2003), резолюцию 1676 (2006), резолюцию 1725 (2006), резолюцию 1744 (2007), резолюцию 1772 (2007), резолюцию 1801 (2008), резолюцию 1811 (2008) и резолюцию 1814 (2008), и на заявления своего Председателя, в частности заявления от 13 июля 2006 года (S/PRST/2006/31), 22 декабря 2006 года (S/PRST/2006/59), 30 апреля 2007 года (S/PRST/2007/13) и 14 июня 2007 года (S/PRST/2007/19), и ссылаясь также на свою резолюцию 1730 (2006) по общим вопросам, касающимся санкций,

вновь заявляя о своем уважении суверенитета, территориальной целостности, политической независимости и единства Сомали,

подчеркивая важность обеспечения и сохранения стабильности и безопасности на всей территории Сомали,

вновь подтверждая свое осуждение всех актов насилия в Сомали и подстрекательства к ним внутри Сомали, *выражая* свою озабоченность по поводу всех актов, совершаемых с целью воспрепятствовать мирному политическому процессу или заблокировать его,

выражая свою серьезную озабоченность недавним увеличением количества актов пиратства и вооруженного разбоя против судов в прибрежных водах Сомали и отмечая роль, которую может играть пиратство в финансировании нарушений эмбарго на поставки оружия со стороны вооруженных групп, как это указано в заявлении Председателя Комитета, учрежденного резолюцией 751 (1992) (далее «Комитет»), Совету Безопасности от 9 октября 2008 года,

особо отмечая тот вклад, который эмбарго на поставки оружия, введенное пунктом 5 резолюции 733 (1992) и дополненное и измененное резолюциями 1356 (2001), 1425 (2002), 1725 (2006), 1744 (2007) и 1772 (2007), продолжает вносить в дело мира и безопасности в Сомали, и *вновь повторяя* свое требование ко всем государствам, в частности государствам этого региона, полностью соблюдать требования этих резолюций,

напоминая о своем изложенном в пункте 6 резолюции 1814 (2008) намерении принять меры в отношении тех, кто стремится препятствовать мирному



политическому процессу или блокировать его, и тех, кто угрожает силой переходным федеральным институтам или Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ) или предпринимает действия, подрывающие стабильность в Сомали или регионе,

напоминая далее о своем изложенном в пункте 7 резолюции 1814 (2008) намерении повысить эффективность эмбарго Организации Объединенных Наций на поставки оружия в Сомали и принять меры против тех, кто нарушает эмбарго на поставки оружия, и тех, кто оказывает им содействие в этом,

напоминая также о своей изложенной в пунктах 6 и 7 резолюции 1814 (2008) просьбе к Комитету представить рекомендации, касающиеся применения целенаправленных мер к таким физическим или юридическим лицам,

принимая к сведению письмо заместителя Председателя Комитета от 1 августа 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности,

определяя, что ситуация в Сомали продолжает представлять собой угрозу для международного мира и безопасности в регионе,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *постановляет*, что все государства-члены примут необходимые меры для предотвращения въезда на их территорию или транзитного проезда через нее физических лиц, обозначенных Комитетом во исполнение пункта 8 ниже, при том условии, что ничто в настоящем пункте не обязывает государство отказывать во въезде на свою территорию своим собственным гражданам;

2. *постановляет*, что меры, введенные пунктом 1 выше, не применяются:

a) если Комитет определит в каждом конкретном случае, что такая поездка оправдана в силу гуманитарной необходимости, в том числе в силу религиозной обязанности; или

b) если Комитет определит в каждом конкретном случае, что изъятие каким-либо иным образом способствовало бы целям достижения мира и национального примирения в Сомали и стабильности в регионе;

3. *постановляет*, что все государства-члены должны незамедлительно заморозить все те находящиеся на их территории денежные средства, другие финансовые активы и экономические ресурсы, которые находятся, прямо или косвенно, в собственности или под контролем физических или юридических лиц, обозначенных Комитетом во исполнение пункта 8 ниже, или физических или юридических лиц, действующих от их имени или по их указанию, или юридических лиц, которые принадлежат им или контролируются ими, как это обозначено Комитетом, и постановляет далее, что все государства-члены должны обеспечить, чтобы никакие из этих денежных средств, финансовых активов или экономических ресурсов не предоставлялись их гражданами или любыми физическими или юридическими лицами на их территории таким физическим или юридическим лицам или для использования в их интересах;

4. *постановляет*, что меры, вводимые пунктом 3 выше, не применяются в отношении денежных средств, других финансовых активов или экономи-

ческих ресурсов, которые, как было установлено соответствующими государствами-членами:

а) необходимы для покрытия основных расходов, включая оплату продуктов питания, аренды жилья или ипотечного кредита, лекарств и медицинской помощи, налогов, страховых взносов или коммунальных услуг, или исключительно для оплаты в разумных пределах расходов на услуги специалистов и возмещения понесенных расходов, связанных с предоставлением юридических услуг, или же сборов или платы за услуги — в соответствии с внутригосударственными законами — по текущему хранению или обеспечению сохранности замороженных денежных средств, других финансовых активов и экономических ресурсов, после того как соответствующее государство уведомит Комитет о своем намерении разрешить в соответствующих случаях доступ к таким денежным средствам, другим финансовым активам или экономическим ресурсам и при отсутствии отрицательного решения Комитета в течение трех рабочих дней с момента такого уведомления;

б) необходимы для покрытия чрезвычайных расходов, при условии, что соответствующее государство или государства-члены уведомили Комитет о таком решении и оно было одобрено Комитетом; или

в) являются предметом судебного, административного или арбитражного постановления о залоговом удержании или решения, и в этом случае такие денежные средства, другие финансовые активы и экономические ресурсы могут использоваться для исполнения этого постановления о залоговом удержании или судебного решения при условии, что это постановление о залоговом удержании или судебное решение предшествует дате принятия настоящей резолюции, не используется в интересах физического или юридического лица, обозначенного во исполнение пункта 3 выше, и Комитет был уведомлен об этом соответствующим государством или государствами-членами;

5. *постановляет*, что государства-члены могут разрешать пополнение счетов, замороженных во исполнение положений пункта 3 выше, за счет процентов или других поступлений, причитающихся по этим счетам, или выплат по контрактам, соглашениям или обязательствам, которые возникли до даты, когда указанные счета попали под действие положений настоящей резолюции, при условии, что любые такие проценты, другие поступления и выплаты также будут подпадать под эти положения и будут заморожены;

6. *подтверждает* всеобщее и полное эмбарго на поставки оружия, введенное в отношении Сомали резолюцией 733 (1992), с дополнениями и поправками, внесенными резолюциями 1356 (2001), 1425 (2002), 1725 (2006), 1744 (2007) и 1772 (2007);

7. *постановляет*, что все государства-члены должны принять необходимые меры к тому, чтобы не допускать прямую или косвенную поставку, продажу или передачу оружия и военного имущества и прямое или косвенное предоставление технической помощи или помощи в подготовке, финансовой и иной помощи, включая инвестиции, посреднические и иные финансовые услуги, связанные с военной деятельностью или поставками, продажей, передачей, производством, техническим обслуживанием или использованием оружия и военного имущества, физическим и юридическим лицам, обозначенным Комитетом во исполнение пункта 8 ниже;

8. *постановляет*, что положения пунктов 1, 3 и 7 выше применяются в отношении физических лиц, а положения пунктов 3 и 7 выше применяются в отношении юридических лиц, обозначенных Комитетом:

а) как участвующие в действиях, угрожающих миру, безопасности и стабильности Сомали, включая действия, ставящие под угрозу осуществление Джибутийского соглашения от 18 августа 2008 года или политический процесс или угрожающие силой переходным федеральным институтам или АМИСОМ, или как оказывающие поддержку таким действиям;

б) как действующие в нарушение всеобщего и полного эмбарго на поставки оружия, подтвержденного в пункте 6 выше;

с) как препятствующие предоставлению гуманитарной помощи Сомали или доступу или распределению гуманитарной помощи в Сомали;

9. *постановляет*, что меры, изложенные в пунктах 1, 3 и 7 выше, перестают применяться в отношении таких физических или юридических лиц, в случае, если — и после того, как — Комитет исключит их из перечня обозначенных физических и юридических лиц;

10. *подчеркивает* важность того, чтобы Комитет координировал свои усилия с другими комитетами по санкциям Организации Объединенных Наций и Специальным представителем Генерального секретаря;

11. *постановляет* далее расширить мандат Комитета, определенный в резолюции 751 (1992), добавив в него следующие функции:

а) наблюдать, при содействии Группы контроля, учрежденной резолюцией 1519 (2003), за осуществлением мер, введенных в пунктах 1, 3 и 7 выше, в дополнение ко всеобщему и полному эмбарго на поставки оружия, подтвержденному в пункте 6 выше;

б) запрашивать у всех государств-членов, в частности государств-членов в этом регионе, информацию о действиях, предпринятых ими в целях эффективного осуществления мер, введенных пунктами 1, 3 и 7 выше, и любую дополнительную информацию, которую он может счесть полезной в этой связи;

с) изучать информацию, касающуюся предполагаемых нарушений мер, введенных пунктами 1, 3 и 7 выше, пунктом 5 резолюции 733 (1992) и пунктами 1 и 2 резолюции 1425 (2002), и предпринимать в случае необходимости соответствующие действия;

д) обозначивать физические и юридические лица во исполнение пунктов 3 и 8 выше, по просьбе государств-членов, как об этом говорится в пункте 12 ниже;

е) рассматривать просьбы о применении изъятий, предусмотренных в пунктах 2 и 4 выше, и принимать по ним решения;

ф) регулярно проводить обзор перечня физических и юридических лиц, обозначенных Комитетом во исполнение пунктов 3 и 8 выше, в целях как можно более регулярного обновления и уточнения перечня и убеждаться в том, что перечень сохраняет актуальность, и побуждать государства-члены предоставлять любую дополнительную информацию по мере ее поступления;

g) представлять Совету Безопасности, по меньшей мере каждые 120 дней, доклады о своей работе и об осуществлении настоящей резолюции со своими замечаниями и рекомендациями, в частности в отношении путей повышения эффективности мер, введенных пунктами 1, 3 и 7 выше;

h) выявлять возможные случаи несоблюдения мер, указанных в пунктах 1, 3 и 7 выше, и определять соответствующий курс действий по каждому случаю, и просит Председателя в периодических докладах, представляемых Совету во исполнение пункта 11(g) выше, информировать о ходе работы Комитета по данному вопросу;

i) внести поправки в свои нынешние руководящие принципы в целях содействия осуществлению мер, введенных настоящей резолюцией, и при необходимости проводить обстоятельные обзоры этих руководящих принципов;

Включение в перечень

12. *призывает* государства-члены сообщать Комитету для включения в перечень обозначенных им лиц имени/названия физических или юридических лиц, которые отвечают критериям, изложенным в пункте 8 выше, а также любых юридических лиц, которые находятся, прямо или косвенно, в собственности или под контролем физических или юридических лиц, о которых сообщается Комитету, или физических или юридических лиц, действующих от имени или по указанию юридических лиц, о которых сообщается Комитету;

13. *постановляет*, что, предлагая Комитету имена/названия для включения в перечень, государства-члены должны предоставлять подробное изложение обстоятельств дела вместе с достаточной идентифицирующей информацией, позволяющей государствам-членам достоверно идентифицировать физических и юридических лиц, и *постановляет далее*, что по каждому такому предложению государства-члены должны указывать те части изложения обстоятельств дела, которые можно обнародовать, в том числе для подготовки Комитетом резюме, о котором говорится в пункте 14 ниже, или для целей уведомления или информирования включенного в перечень физического или юридического лица, и те части, которые могут быть переданы заинтересованным государствам по их просьбе;

14. *порукает* Комитету в координации с соответствующими государствами, предложившими физических или юридических лиц для включения в перечень, и при содействии Группы контроля после включения этих лиц в перечень обеспечить доступ на веб-сайте Комитета к резюме с изложением оснований для включения в перечень;

15. *постановляет*, что Секретариат после опубликования, но в течение одной недели после того, как имя/название было включено в перечень физических и юридических лиц, уведомляет постоянное представительство страны или стран, в которых, как предполагается, находится данное физическое или юридическое лицо, а в случае физических лиц — постоянное представительство страны, гражданином которой является данное лицо (если такая информация известна), и прилагает к этому уведомлению копию разрешенной для обнародования части изложения обстоятельств дела, любую информацию о причинах включения в перечень, имеющуюся на веб-сайте Комитета, описание последствий обозначения в перечне, процедуры Комитета по рассмотрению

просьб об исключении из перечня и положения в отношении имеющихся изъя-
тий;

16. *требует*, чтобы государства-члены, получающие уведомление, о котором говорится в пункте 15 выше, принимали все возможные меры согласно своим внутренним законам и практике для своевременного уведомления или информирования включенного в перечень физического или юридического лица о факте обозначения в перечне и прилагали к этому уведомлению информацию, предоставленную Секретариатом, как предусматривается в пункте 15 выше;

17. *призывает* государства-члены, получающие уведомление, о котором говорится в пункте 15 выше, информировать Комитет о предпринятых ими шагах по осуществлению мер, изложенных в пунктах 1, 3 и 7 выше;

Исключение из перечня

18. *приветствует* создание в рамках Секретариата Контактного центра в соответствии с резолюцией 1730 (2006), которое предоставляет включенным в перечень лицам, группам, предприятиям или организациям возможность обращения с петицией об исключении из перечня непосредственно в Контактный центр;

19. *настоятельно призывает* государства, предложившие физических или юридических лиц для включения в перечень, и государства гражданства и проживания своевременно рассматривать петиции об исключении из перечня, полученные через Контактный центр, в соответствии с процедурами, изложенными в приложении к резолюции 1730 (2006), и указывать, поддерживают ли они данную просьбу или у них имеются возражения, с тем чтобы облегчить проведение обзора Комитетом;

20. *порукает* Комитету в соответствии с его руководящими принципами рассматривать просьбы об исключении из перечня обозначенных Комитетом лиц тех лиц, которые более не отвечают критериям, установленным в настоящей резолюции;

21. *постановляет*, что Секретариат в течение одной недели после того, как то или иное имя/название было исключено из перечня обозначенных Комитетом лиц, уведомляет постоянное представительство страны или стран, в которых, как предполагается, находится данное физическое или юридическое лицо, а в случае физических лиц — постоянное представительство страны, гражданином которой является данное лицо (если такая информация известна), и требует, чтобы государства, получающие такое уведомление, принимали меры согласно своим внутренним законам и практике для своевременного уведомления или информирования соответствующего физического или юридического лица о факте исключения из перечня;

22. *рекомендует* Комитету обеспечить наличие справедливых и ясных процедур включения физических и юридических лиц в перечень обозначенных Комитетом лиц и процедур исключения из него, а также процедур исключения по гуманитарным соображениям;

23. *постановляет*, что мандат Группы контроля, определенный в пункте 3 резолюции 1811 (2008), должен также включать нижеизложенные функции:

а) оказывать Комитету содействие в наблюдении за осуществлением настоящей резолюции путем предоставления любой информации о нарушениях мер, введенных пунктами 1, 3 и 7 выше, в дополнение ко всеобщему и полному эмбарго на поставки оружия, подтвержденному в пункте 6 выше;

б) включать в свои доклады Комитету любую информацию, касающуюся обозначения Комитетом физических и юридических лиц, о которых говорится в пункте 8 выше;

с) оказывать Комитету содействие в составлении резюме с изложением оснований, о которых говорится в пункте 14 выше;

24. *напоминает* всем государствам-членам об их обязанности неукоснительно осуществлять меры, введенные настоящей и всеми другими соответствующими резолюциями;

25. *постановляет*, что все государства-члены должны в течение 120 дней после принятия настоящей резолюции представить Комитету доклады о шагах, предпринятых ими в целях эффективного выполнения положений пунктов 1–7 выше;

26. *постановляет* провести в течение 12 месяцев обзор мер, изложенных в пунктах 1, 3 и 7 выше;

27. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.